

СОӨЖ тапсырмалары мен әдістемелік ұсыныстар

№	Практикалық сабақ тақырыптары	СОӨЖ тапсырмалыры	Тапсырманың мақсаты мен мазмұны	Ұсынылатын әдебиеттер тізімі	Бақылау түрі	Тапсыратын кез
1	Аударма теориясы жайлы түсінік.	Тақырыпқа байланысты текстті аударып, талдау жасау.	Аударма жолдарын игеру	Газет пен журналдар	Жазбаша	1 апта
2	Аударма түрлері. Жазбаша аударма.	Тақырыпқа байланысты текстті аударып, талдау жасау	Корей тілінің құрылымы жайлы түсіндіру	Газет пен журналдар	Ауызша	2 апта
3	Аударма процесіндегі мәтіннің ролі.	Тақырыпқа байланысты текстті аударып, талдау жасау.	Аударма жолдарын игеру	Интернет көздерінен	Жазбаша	3 апта
4	Аударма тәсілдері Балама және еркін аударма. сөзбе-сөз аударма.	Тақырыпқа байланысты текстті аударып, талдау жасау.	Аударма жолдарын игеру	Қазақ және корей тіліндегі құжаттар	Ауызша	4апта
5	Көркемдік аударма проблемасы.	Тақырыпқа байланысты текстті аударып, талдау жасау	Корей тілінің құрылымы жайлы түсіндіру	Газет пен журналдар	Ауызша	5апта
6	Корей тілін оқытудағы жазу сабағы.	Тақырыпқа байланысты текстті аударып, талдау жасау.	Аударма жолдарын игеру	Газет пен журналдар	Жазбаша	бапта
7	Корей тілінің ауыз екі сөйлеу стилінің аударылуының диалектпен	Тақырыпқа байланысты текстті аударып, талдау жасау.	Аударма жолдарын игеру	Газет пен журналдар	Жазбаша	7 апта

	байланысты қиыншылықтар.					
8	Корейлік сөйлеу этикетін аударуының ерекшеліктері.	Тақырыпқа байланысты текстті аударып, талдау жасау.	Аударма жолдарын игеру	Интернет көздерінен	Жазба ша	8 апта
9	Корей тілінің сленгін аударуының ерекшеліктері мен қиыншылықтары.	Тақырыпқа байланысты текстті аударып, талдау жасау.	Аударма жолдарын игеру	Интернет көздерінен	Жазба ша	9 апта
10	Көркем әдебиетті аударудың ерекшеліктері.	Тақырыпқа байланысты текстті аударып, талдау жасау.	Аударма жолдарын игеру	Интернет көздерінен	Жазба ша	10 апта
11	Корей әдебиетінің символдары мен ұлттық реңкін аударудың қиындықтары.	Тақырыпқа байланысты текстті аударып, талдау жасау.	Аударма жолдарын игеру	Интернет көздерінен	Ауызша	11 апта
12	Реалийлерді белгілейтін корейлік лексемаларды аударудың ерекшеліктері.	Тақырыпқа байланысты текстті аударып, талдау жасау.	Аударма жолдарын игеру	Интернет көздерінен	Ауызша	12 апта
13	Жеке атауларды аударудың ерекшеліктері.	Тақырыпқа байланысты текстті аударып, талдау жасау.	Аударма жолдарын игеру	Қазақ және корей тіліндегі құжаттар	Жазба ша	13 апта
14	Тұрақты сөз тіркестерін – нумерологемаларды аударудың ерекшеліктері.	Тақырыпқа байланысты текстті аударып, талдау жасау.	Аударма жолдарын игеру	Қазақ және корей тіліндегі құжаттар	Жазба ша	14 апта